

RAMON LLULL: *Arbre exemplifical*. Pròleg i adaptació al català modern per FRANCESC DE B. MOLL. Palma de Mallorca, Editorial Moll, 1971. 173 pàgs. (Biblioteca «Les Illes d'or», 100.)

Amb la seva edició de l'*Arbre exemplifical*, F. de B. Moll posa a l'abast de tot-hom un text lullhià poc conegut, fins ara, del gran públic. Segons l'editor, el lector actual sense preparació filològica té massa dificultats per a poder entendre el text en la seva llengua original, i per això l'ha modernitzat. El text publicat és una part de l'*Arbre de Ciència*, llibre enciclopèdic i divulgatiu. L'*Arbre exemplifical* empra la tècnica de la rondalla com a element pedagògic i, per tant, sembla ésser accessible també per a gent poc acostumada a llegir els clàssics medievals. És d'esperar que l'esforç de l'editor no haurà estat inútil i que, d'aquesta manera, haurà pogut guanyar més lectors per als texts antics. No sabem, però, si l'obstacle principal és realment la llengua arcaica; potser ho són també, i més encara, la manera de pensar i tota la visió del món de l'autor del segle XIII. No creiem que un lector qualsevol d'avui es deixi captivar, per exemple, per la conversa inicial entre el foc, l'aigua i l'aire; un episodi com aquest li deu resultar incompreensible, si no s'ha iniciat en la doctrina lulliana dels quatre elements.

De tota manera, és lloable una empresa com aquesta que té com a objectiu de fer conèixer els tresors de la literatura catalana medieval.

Gret SCHIB

ARNAU DE VILANOVA: *Expositio super Apocalypsi*, Cura et studio JOACHIMI CARRERAS I ARTAU, cooperantibus OLGA MARINELLI MARCACCI et JOSEPHO M. MORATÓ I THOMÀS. Barcelona, Union Académique Internationale - Institut d'Estudis Catalans, 1971. xxiv + 308 pàgs. («Corpus Philosophorum Medii Aevi: Arnaldi de Vilanova Scripta Spiritualia», I.)

Aquest volum té una importància doble. És el primer d'una sèrie que ha de contenir totes les obres espirituals d'Arnau de Vilanova. I en conté una de capital: l'*Expositio super Apocalypsi*.

Les obres espirituals d'Arnau eren abastables fins ara només en el volum LIII de la col·lecció «Els Nostres Clàssics», en el qual l'any 1947 Batllori recollí els quatre tractats catalans coneguts fins aleshores (ara, sortosament, en coneixem un altre, l'*Alia Informatio Beguinorum*) i dues lletres; i en edicions escadusseres de textos llatins o de traduccions italianes, escampades en publicacions diverses («Römische Quartalschrift», «Anuario del Instituto de Estudios Gerundenses», «Estudios Franciscanos», «Analecta Sacra Tarraconensia», «Sefarad», «Archivio Italiano per la Storia della Pietà», «Bulletino dell'Istituto Storico Italiano per il Medio Evo e Archivio Muratoriano», «Divinitas», «Revista Catalana de Teologia». L'empresa, doncs, de l'Institut d'Estudis Catalans és doblement meritòria, perquè en acabar-se tindrem a les mans per primera vegada tot el Corpus arnaldià, fins ara en gran part inèdit, i perquè el tindrem tot plegat en una única publicació. Doblement, doncs, benvinguda. Tant la Union Académique Internationale com l'Institut d'Estudis Catalans mereixen el nostre agraïment més sincer.

La primera obra d'Arnau publicada en aquest recull és l'*Expositio super Apocalypsi*, i també això és un encert, car aquesta és, per la longitud i més encara per